



## Cordless Impact Wrench PDSSAP 20-Li D4

(PL)

### Akumulatorowa wkrętarka udarowa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Drehschlagschrauber

Originalbetriebsanleitung

(LT)

### Akumuliatorinis smūginis suktuvas

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

IAN 488387\_2501



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

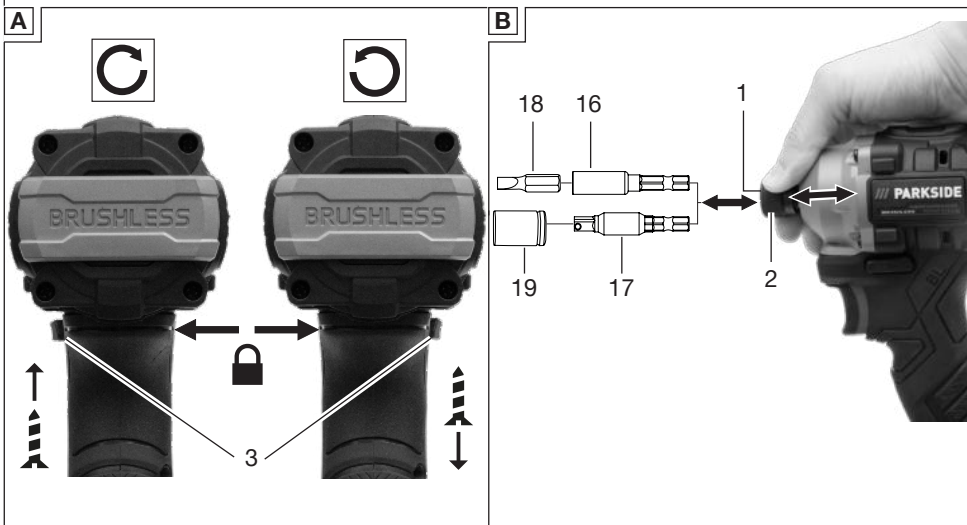
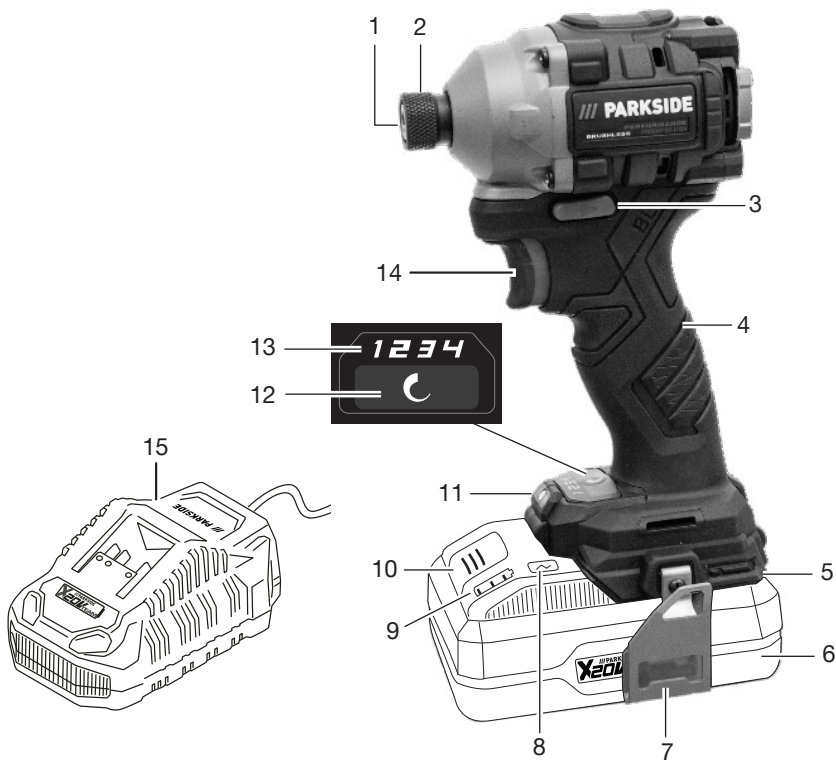
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	4
LT	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	17
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	28



## Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>4</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4
Zakres dostawy/akcesoria.....	5
Zestawienie.....	5
Opis działania.....	5
Dane techniczne.....	5
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>6</b>
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	6
Piktogramy i symbole.....	6
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	6
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z wkrętarkami udarowymi.....	9
Ryzyko resztkowe.....	9
<b>Przygotowanie</b> .....	<b>10</b>
Elementy obsługowe.....	10
Montaż i demontaż narzędzia końcowego.....	10
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	10
Ładowanie akumulatora.....	11
<b>Eksploatacja</b> .....	<b>11</b>
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	11
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	11
Prędkość obrotowa/moment obrotowy Ustawianie/wybór wstępny.....	11
Włączanie i wyłączenie.....	12
<b>Transport</b> .....	<b>12</b>
<b>Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie</b> .....	<b>12</b>
Czyszczenie.....	12
Konserwacja.....	12
Przechowywanie.....	12
<b>Utylizacja /ochrona środowiska</b> .....	<b>13</b>
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	13
<b>Serwis</b> .....	<b>13</b>
Gwarancja.....	13
Serwis naprawczy.....	15
Service-Center.....	15
Importer.....	15
<b>Części zamienne i akcesoria</b> .....	<b>15</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU</b> .....	<b>16</b>

<b>Widok rozłożony</b> .....	<b>41</b>
------------------------------	-----------

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego nowej akumulatorowej wkrętarki udarowej (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wkręcanie i luzowanie śrub
- Dokręcanie i luzowanie nakrętek

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatora

rów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

### Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

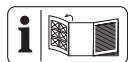
Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa wkrętarka udarowa
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**Nie jest zawarty w zakresie dostawy:**

**Uchwyt do końcówek/Bit do wkręcania/  
Adapter nasadki/Nasadka**

### Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Uchwyt narzędziowy
- 2 Tuleja mocująca
- 3 Przełącznik kierunku obrotów
- 4 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 5 Uchwyt akumulatora
- 6 Akumulator
- 7 Zaczep do paska
- 8 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 9 Wskaźnik poziomu naładowania
- 10 Element odblokowujący akumulator
- 11 Lampka robocza LED
- 12 Przycisk prędkości obrotowej
- 13 Wyświetlacz (stopień)
- 14 Włącznik/wyłącznik
- 15 Ładowarka

#### rys. B

- 16 Uchwyt do końcówek \*
- 17 Adapter nasadki \*
- 18 Bit do wkręcania \*
- 19 Nasadka \*

\* Nie jest zawarty w zakresie dostawy

### Opis działania

Akumulatorowa wkrętarka udarowa posiada bieg w prawo/w lewo i uchwyt czworokątny 1/4". Funkcja udarowo-obrotowa zamienia

moc silnika w równomierne obroty połączone z uderzeniami. Mechanizm udarowy działa podczas dokręcania i odkręcania.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

### Dane techniczne

#### Akumulatorowa wkrętarka udarowa

..... **PDSSAP 20-Li D4**

Napięcie znamionowe  $U$  ..... 20 V =

Ciężar (bez akumulatora) ..... ≈ 1 kg

Prędkość obrotowa biegu jałowego  $n_0$

–Stopień 1 ..... 0–1900 min<sup>-1</sup>

–Stopień 2 ..... 0–2400 min<sup>-1</sup>

–Stopień 3 ..... 0–3050 min<sup>-1</sup>

–Stopień 4 ..... 0–3600 min<sup>-1</sup>

Liczba uderzeń

–Stopień 1 ..... 0–1200 min<sup>-1</sup>

–Stopień 2 ..... 0–2400 min<sup>-1</sup>

–Stopień 3 ..... 0–3800 min<sup>-1</sup>

–Stopień 4 ..... 0–4300 min<sup>-1</sup>

Moment obrotowy

–Stopień 1 ..... 120 Nm

–Stopień 2 ..... 150 Nm

–Stopień 3 ..... 190 Nm

–Stopień 4 ..... 226 Nm

Maks. rozmiar śruby/rozmiar nakrętki ..... M16

Uchwyt narzędziowy

. 1/4" (6,35 mm), Gniazdo sześciokątne wewnętrzne

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )

..... 71,4 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

..... 79,4 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Wibracje ( $a_{rh}$ ) ..... 9,271 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Akumulator ..... Li-Ion

Temperatura ..... ≤ 50 °C

– Ładowanie ..... 4 – 40 °C

– Eksploatacja ..... 4 – 50 °C

– Przechowywanie ..... 15 – 25 °C

Akumulator PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– pasmo częstotliwości ... 2400–2483,5 MHz

– moc nadawania ..... ≤ 20 dBm

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w in-

strukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

## Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Ustawianie stopni/Wybór wstępny prędkości obrotowej



Wyświetlacz (stopień)



Gorąca powierzchnia



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

### Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

**▲ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołą-

czone do tego elektronarzędzia. Nieprze-  
strzeżenie wszystkich poniższych instrukcji  
może być przyczyną porażenia prądem, po-  
żaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj  
wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wy-  
korzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach  
odnosi się do elektronarzędzia zasilanego  
sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo  
(beprzewodowo).

## 1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRA- CY

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości  
oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządko-  
wane lub ciemne miejsca sprzyjają wy-  
padkom.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w śro-  
dowisku zagrożonym wybuchem, np.  
w obecności łatwopalnych cieczy, ga-  
zów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwa-  
rzają iskry, które mogą spowodować za-  
płon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem  
należy trzymać dzieci i osoby postron-  
ne z daleka.** Rozproszenie uwagi może  
spowodować utratę kontroli nad narzę-  
dziem.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą  
pasować do gniazda zasilania. Nigdy  
nie wolno w żaden sposób modyfiko-  
wać wtyków sieciowych. Korzystając z  
uziemionych elektronarzędzi nie wolno  
używać żadnych wtyczek adaptacyj-  
nych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe  
i pasujące gniazda zasilania zmniejszają  
ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi  
powierzchniami, takimi jak rury, grzej-  
niki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone  
ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest  
uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na dzia-  
łanie deszczu lub wilgoci.** Woda prze-  
dostająca się do elektronarzędzia zwięk-  
sza ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilają-  
cego niezgodnie z jego przeznacze-  
niem. Nigdy nie używaj kabla zasilają-  
cego do przenoszenia, ciągnięcia lub  
odłączania elektronarzędzia. Trzymaj  
kabel zasilający z dala od źródeł cie-  
pła, oleju, ostrych krawędzi lub poru-**

szających się części. Uszkodzone lub  
zaplątane kable zasilające zwiększają ry-  
zyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem  
na zewnątrz należy stosować kabel  
zasilający przeznaczony do użytku  
na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego  
przeznaczonego do użytku na zewnątrz  
zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elek-  
tronarzędzia w wilgotnym miejscu,  
należy użyć zasilania zabezpieczonego  
wyłącznikiem różnicowo-prądowym  
(RCD).** Zastosowanie wyłącznika różni-  
cowo-prądowego zmniejsza ryzyko pora-  
żenia prądem.
- ## 3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
- a) **Pracując z elektronarzędziem zach-  
owaj czujność, patrz co robisz i kieruj  
się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj  
z elektronarzędziami, gdy jesteś zmęczo-  
ny lub pod wpływem narkotyków, alko-  
holu bądź leków.** Chwila nieuwagi pod-  
czas obsługi elektronarzędzia może spo-  
wodować poważne obrażenia ciała.
  - b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej.  
Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt  
ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa,  
antypoślizgowe obuwie ochronne, kask  
lub ochronniki słuchu, stosowane w od-  
powiednich warunkach, ograniczają ob-  
rażenia ciała.
  - c) **Zapobiegaj niezamierzonemu urucho-  
mieniu. Przed podłączeniem do źródła  
zasilania i/lub akumulatora, podnie-  
sieniem lub przeniesieniem narzędzia  
upewnij się, że wyłącznik jest w pozy-  
cji wyłączonej.** Przenoszenie elektrona-  
rzędzi z palcem na włączniku lub włącza-  
nie elektronarzędzi z włączonym włączni-  
kiem sprzyja wypadkom.
  - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia  
usuń klucz nastawczy lub klucz ma-  
szynowy.** Klucz maszynowy lub klucz  
pozostawiony na obracającej się części  
elektonarzędzia może spowodować ob-  
rażenia ciała.
  - e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj wła-  
ściwą postawę i równowagę przez ca-  
ły czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad  
elektonarzędziem w nieoczekiwanych  
sytuacjach.
  - f) **Ubierraj się odpowiednio. Nie noś luź-  
nej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy**

i ubrania z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
  - h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBŚLUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
  - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
  - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczają do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
  - e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpły-**

**wać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
  - g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **OBŚLUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
  - b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
  - c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
  - d) **W trudnych warunkach z akumulatorem może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
  - f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
  - g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
6. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
  - b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z wkrętarkami udarowymi

- **Wykonując czynności, które mogą sprawić, że element mocujący zetknie się z ukrytym przewodem, trzymać narzędzie elektryczne za izolowane powierzchnie chwytne.** Elementy mocujące stykające się z przewodem pod napięciem mogą sprawić, że odsłonięte metalowe części narzędzia elektrycznego znajdą się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadło jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Zawsze odczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zablokować i doprowadzić do

utruty kontroli nad narzędziem elektrycznym.

- **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenie mienia.
- W przypadku miękkich materiałów, np. aluminium lub podobnych materiałów, w momencie stosowania wkrętarek udarowych istnieje możliwość uszkodzenia gwintu lub siedziska śruby w wyniku zbyt mocnego wkręcenia.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

## Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Obrażenia ciała generowane przez ruchome części lub gorące powierzchnie.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

## Przygotowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

### Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Przycisk prędkości obrotowej (12)**
  - Przełączanie poziomów prędkości obrotowej
    - 1  $\triangleq$  Najniższy poziom prędkości obrotowej
    - 4  $\triangleq$  Najwyższy poziom prędkości obrotowej

- **Wyświetlacz (stopień) (13)**

	Maks. Prędkość obrotowa biegu jałowego (min <sup>-1</sup> )	Maks. Liczba uderzeń (min <sup>-1</sup> )	Maks. Moment obrotowy (Nm)
1	1900	1200	120
2	2400	2400	150
3	3050	3800	190
4	3600	4300	226

- **Przełącznik kierunku obrotów (3) (rys. A)**

**WSKAZÓWKA!** Przełącznik kierunku obrotów należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest w postoju!

Ustawienie przełącznika, patrząc od tyłu

- **Prawa strona** Wkręcanie śruby/dokręcanie nakrętki
- **Środek** Blokada załączenia
- **Lewa strona** Wykręcanie śruby/odkręcanie nakrętki
- **Włącznik/wyłącznik (14)**
  - Włączanie: Wciśnięcie
  - Wyłączanie: Zwolnienie

### Montaż i demontaż narzędzia końcowego

#### Wskazówki

- Uchwyt narzędziowy: 1/4" (6,35 mm), Gniazdo sześciokątne wewnętrzne
- Narzędzie końcowe:

- Adapter nasadki
- Nasadka
- Uchwyt do końcówek
- Bit do wkręcania
- Informacje dotyczące kierunków - patrząc od tyłu.

#### Montaż narzędzia końcowego (rys. B)

1. Odblokowywanie (1) uchwytu narzędzia: przesunąć tuleję blokującą (2) w przód.
2. Tylko w przypadku zastosowania adaptera nasadki: Wetknąć adapter nasadki (17) w uchwyt narzędzia (1) i zwolnić tuleję blokującą (2).  
Wsunąć nasadkę (19) na adapter nasadki (17).
3. Tylko w przypadku zastosowania uchwytu bitów: Wetknąć uchwyt bitów (16) w uchwyt narzędzia (1) i zwolnić tuleję blokującą (2).  
Wsunąć bit do wkręcania (18) w uchwyt bitów (16).
4. Pociągając za narzędzie końcowe sprawdzić jego prawidłowe osadzenie.

#### Demontaż narzędzia końcowego (rys. B)

1. Odblokowywanie (1) uchwytu narzędzia: przesunąć tuleję blokującą (2) w przód.
2. **▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo poparzenia! Narzędzia końcowe mogą się bardzo nagrzewać. W razie potrzeby należy nosić rękawice ochronne.  
Wyciągnąć narzędzie końcowe.

### Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (8) obok wskaźnika poziomu naładowania (9) na akumulatorze (6).  
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (6) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (9) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

## Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

### Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

### Ładowanie akumulatora

1. Wymij akumulator (6) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (6) do wnęki ładowarki akumulatora (15).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (15) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (15) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (6) z ładowarki akumulatora (15).

### Diody kontrolne na ładowarce (15)

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulator w pełni naładowany</li> <li>• gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)</li> </ul>
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przeegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

## Eksploatacja

### Wkładanie i wyciąganie akumulatora

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

**WSKAZÓWK!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

### Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (6) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (5). Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

### Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (10) na akumulatorze (6).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (5).

## Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

### Uwagi ogólne

- Moment dokręcania jest zależny od wybranej prędkości obrotowej i czasu trwania udaru.
  - Aby uzyskać optymalną siłę udaru, nie wywieraj nacisku na śrubę / nakrętkę.
  - Elektrycznego klucza udarowego używać przy dokręcaniu śrub i nakrętek wyłącznie w ramach montażu wstępnego. W pierwszej kolejności wybrać najniższy stopień prędkości obrotowej, aby uniknąć zbyt mocnego dokręcenia. Żądany docelowy moment dokręcania śruby lub nakrętki należy uzyskać nie za pomocą elektrycznego klucza udarowego, lecz za pomocą odpowiednio ustawionego klucza dynamometrycznego.
- WSKAZÓWK!** Proszę przestrzegać danych producenta dotyczących dokręcania śrub lub nakrętek. Przestrzegać zaleceń producenta dotyczących kontroli śrub lub nakrętek po określonym czasie lub przebiegu.
- Rzeczywiście uzyskany moment dokręcania należy sprawdzić kluczem dynamometrycznym.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Po wykonanej wymianie kół należy regularnie kontrolować śruby lub nakrętki mocujące koła. Kontrolę tę należy wykonać przy pomocy klucza dynamometrycznego po przejechaniu 50 do 100 km.

### Prędkość obrotowa/moment obrotowy Ustawianie/wyбір wstępny

Za pomocą przycisku wyboru prędkości obrotowej (12) można ustawiać poszczególne stopnie obrotów. Aktualny stopień można

odczytać na wyświetlaczu (stopień) (13) (patrz *Elementy obsługowe*, s. 10).

- Wcisnąć ponownie przycisk momentu dokręcenia (12), aby zmienić stopień prędkości obrotowej.
- Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie wciśnięty włącznik/wyłącznik (14), tym wyższa będzie prędkość obrotowa/moment obrotowy.

## Włączanie i wyłączanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku niezamierzonego uruchomienia urządzenia w trybie ciągłym. Przed umieszczeniem akumulatora w urządzeniu należy sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik (14) działa prawidłowo i czy w momencie zwolnienia powraca do położenia WYŁ.

### Włączanie

1. Umieścić akumulator (6) w urządzeniu.
2. Wybrać za pomocą przełącznika kierunku obrotów (3) odpowiedni kierunek obrotów.
3. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (14).

### Wyłączanie

1. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (14).
2. Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.
3. Podczas przerw w pracy: Ustawić przełącznik kierunku obrotów (3) na środku. Taki środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

W ten sposób można za pomocą klipsa na pasku (7) zawiesić urządzenie na pasku. Za pomocą klipsa na pasku można otwierać butelki z kapslami.

4. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągnąć akumulator (6) z urządzenia.

## Transport

### Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć akumulator.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.

- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojęść (4).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (6).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

### Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

### Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Urządzenia z akumulatorem:

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 15 °C do 25 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

## Utylizacja /ochrona środowiska

Wymij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wyluzowanych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarc, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.
- **Uszkodzone akumulatory**  
Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!
  - Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
  - Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
  - Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
  - Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 5 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

## Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

## Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Nasadka) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżenie się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

## Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 488387\_2501) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tytułu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem [parksidediy.com](http://parksidediy.com) w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

## Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.  
**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center



**Serwis Polska**  
Tel.: 00800 4912069  
Formularz kontaktowy na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 488387\_2501

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 15

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa wkrętarka udarowa**

Model: **PDSSAP 20-Li D4**

Numer serii: 000001-041700

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z jednoznacznymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-2:2014/AC:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

04.07.2025

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

## Turiny

<b>Įvadas</b> .....	<b>17</b>
Naudojimas pagal paskirtį.....	17
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	17
Apžvalga.....	18
Veikimo aprašymas.....	18
Techniniai duomenys.....	18
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>19</b>
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	19
Ženkliai ir simboliai.....	19
Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai.....	19
Smūginių suktuvų saugos nurodymai.....	21
Liekamieji pavojai.....	22
<b>Paruošimas</b> .....	<b>22</b>
Valdymo elementai.....	22
Papildomo darbo įrankio montavimas ir išmontavimas.....	22
Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra.....	23
Akumulatoriaus įkrovimas.....	23
<b>Naudojimas</b> .....	<b>23</b>
Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas.....	23
Darbo nurodymai.....	23
Sukimosi greičio / sukimo momento nustatymas / pasirinkimas.....	24
Įjungimas ir išjungimas.....	24
<b>Gabenimas</b> .....	<b>24</b>
<b>Valymas, techninė priežiūra ir laikymas</b> .....	<b>24</b>
Valymas.....	24
Techninė priežiūra.....	24
Laikymas.....	24
<b>Šalinimas ir aplinkos apsauga</b> .....	<b>25</b>
Akumulatoriaus išmeskite nekenkdami aplinkai.....	25
<b>Paslaugos</b> .....	<b>25</b>
Garantija.....	25
Remonto paslaugos.....	26
Service-Center.....	26
Importuotojas.....	26
<b>Atsarginės dalys ir priedai</b> .....	<b>27</b>
<b>ES atitikties deklaracijos originalo vertimas</b> .....	<b>27</b>
<b>Išskaidytasis brėžinys</b> .....	<b>41</b>

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naują akumuliatorinį smūginį suktuvą (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas neprikaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

### Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Varžtams įsukti ir išsukti
- Veržlėms priveržti ir atlaisvinti

Eksploduoti tik sausose patalpose.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais.

### Tiekiamas rinkinys ir priedai

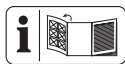
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuočės medžiagas.

- Akumuliatorinis smūginis suktuvas
- Originalios instrukcijos vertimas

**Tiekiamame rinkinyje nėra: Antgalių laikiklis/Sukimo antgalis/Užmaunamoji galvutė-adapteris/Užmaunamoji galvutė**

**Apžvalga**



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Įrankio griebtuvas
- 2 Fiksavimo įvorė
- 3 Sukimosi krypties jungiklis
- 4 Rankena (izoliuotas suimamasis paviršius)
- 5 Akumulatoriaus laikiklis
- 6 Akumulatorius
- 7 Diržo segtukas
- 8 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
- 9 Įkrovos lygio indikatorius
- 10 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 11 Šviesos diodų darbinė lemputė
- 12 Sukimosi greičio mygtukas
- 13 Rodmuo (padėtis)
- 14 Įjungiklis / išjungiklis
- 15 Kroviklis

**B pav.**

- 16 Antgalių laikiklis \*
- 17 Užmaunamoji galvutė-adapteris \*
- 18 Sukimo antgalis \*
- 19 Užmaunamoji galvutė \*

\* Tiekiamame rinkinyje nėra

**Veikimo aprašymas**

Akumulatorinis smūginis suktuvas sukasi į dešinę ir į kairę, jis yra su ¼" vidiniu šešiabriauniu griebtuvu. Įrankio sukimo ir kalimo funkcija variklio jėgą paverčia tolygiais sukamaisiais smūgiais. Smūginis mechanizmas įsijungia priveržiant ir atlaisvinant detales. Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

**Techniniai duomenys**

**Akumulatorinis smūginis suktuvas**

..... **PDSSAP 20-Li D4**

Vardinė įtampa U .....20 V =

Svoris (be akumulatoriaus) .....≈1 kg

Sukimosi greitis tuščiaja eiga n<sub>0</sub>

-1 padėtis ..... 0-1900 min<sup>-1</sup>

-2 padėtis .....0-2400 min<sup>-1</sup>

-3 padėtis .....0-3050 min<sup>-1</sup>

-4 padėtis .....0-3600 min<sup>-1</sup>

Smūgių dažnis

-1 padėtis .....0-1200 min<sup>-1</sup>

-2 padėtis .....0-2400 min<sup>-1</sup>

-3 padėtis .....0-3800 min<sup>-1</sup>

-4 padėtis .....0-4300 min<sup>-1</sup>

Sukimo momentas

-1 padėtis .....120 Nm

-2 padėtis .....150 Nm

-3 padėtis .....190 Nm

-4 padėtis .....226 Nm

Didž. varžto dydis / veržlės dydis ..... M16

Įrankio griebtuvas

..... ¼" (6,35 mm), Vidinis šešiabriaunius

Garso slėgio lygis (L<sub>pA</sub>) ... 71,4 dB; K<sub>pA</sub>=3 dB

Garso galios lygis (L<sub>WA</sub>) . 79,4 dB; K<sub>WA</sub>=3 dB

Vibracija (a<sub>H</sub>) .....9,271 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Akumulatorius ..... Li-Ion

Temperatūra .....≤50 °C

- Įkraunant ..... 4 – 40 °C

- Naudojimas ..... 4 – 50 °C

- Laikymas ..... 15 – 25 °C

„PARKSIDE Performance Smart“

akumulatorius Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

- dažnių juosta .....2400-2483,5 MHz

- perdavimo galia .....≤ 20 dBm

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos vadovaujantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodytos vibracijų bendroji vertė ir spinduliuojamojo triukšmo vertė išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti. Nurodytomis vibracijų bendrąja verte ir spinduliuojamojo triukšmo verte taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijų spinduliuotė ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytos vertės – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Įvertinus vibracijų poveikį praktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemones dirbančiajam apsaugoti (čia reikia atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius,

kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

### X 20 V TEAM

Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį įrankį naudoti tik su toliau išvardytais akumulatoriais: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Rekomenduojame šiuos akumulatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akumulatoriaus ir kroviklio techniniai duomenys: žr. atskirą instrukciją.

## Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su akumulatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo akumulatoriaus ir **X 20 V TEAM** serijos kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

### Saugos nurodymų apibūdinimas

**▲ PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

**NUORODA!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

## Ženklaai ir simboliai

### Piktogramos ant įrankio



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Padėčių nustatymas / sukimosi greičio pasirinkimas



Rodmuo (padėtis)



Karštas paviršius



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

### Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Dėmesio!

## Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pridedamas prie šio elektrinio įrankio. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (su laidu) arba iš akumulatoriaus (be laido) maitinamą elektrinį įrankį.

### 1. DARBO VIETOS SAUGA

- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar tamsiose vietose gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais potencialiai sprogioje aplinkoje, pvz., esant degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis.** Dėl išsiblaškymo galite nesuvaldyti.

## 2. ELEKTROS SAUGA

- a) **Elektrinių įrankių kištukai turi tikti elektros lizdui. Niekada jokiū būdu nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterio kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
  - b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
  - c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
  - d) **Nenaudokite laido netinkamai. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
  - e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant lauke naudoti tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
  - f) **Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnose patalpose yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais (LSI).** Naudojant LSI sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ## 3. ASMENINĖ SAUGA
- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Dėl neatsargumo dirbant su elektriniais įrankiais galima rimtai susižeisti.
  - b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Tinkamomis sąlygomis naudojamos apsauginės priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, neslystantis apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga, padeda sumažinti sužeidimų skaičių.
  - c) **Užkirskite kelią netyčiniam įjungimui. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, imdami jį į rankas arba nešdami, įsiti-**

**kinkite, kad jungiklis yra išjungtas.** Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba įjungiant elektrinius įrankius su įjungtu jungikliu galimi nelaimingi atsitikimai.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Ant besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas veržliarakstis ar raktas gali sužaloti.
  - e) **Nesiekite per toli. Visada užtikrinkite, kad būtų tinkamas pagrindas ir būtūmė pusiausvyroje.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
  - f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
  - g) **Jei yra dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių prijungimo įtaisai, įsitinkinkite, kad jie tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo sistemą galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.
  - h) **Neleiskite, kad dėl dažno naudojimosi įrankiais įgytos patirties taptumėte pernelyg savimi pasitikintys ir nepaisytumėte įrankių saugos principų.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti rimtų sužalojimų.
- ## 4. ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
- a) **Nenaudokite elektrinio įrankio su jėga. Darbui naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu atlikite darbą geriau ir saugiau, tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
  - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
  - c) **Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio, jei jis yra išimamas.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
  - d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vie-**

- toje ir neleiskite jais naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis. Neapmokytų naudotojų naudojami elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus.** Patikrinkite, ar judančios dalys nėra neteisingai suderintos arba sujungtos, ar nėra sulūžusių dalių, ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis yra pažeistas, prieš naudodami sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
  - f) **Užtikrinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Prižiūrėkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.
  - g) **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsizvelgdami į darbo sąlygas bei atliekamus darbus.** Naudodami elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojingą situaciją.
  - h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, be alyvos ir riebalų.** Neįmanoma saugiai dirbti įrankiu ir valdyti jį netikėtose situacijose kai rankenos ir paėmimo paviršiai yra slidūs.
- 5. AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vienam akumuliatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
  - b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumuliatoriais.** Naudodami kitus akumuliatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.
  - c) **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpas akumuliatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
  - d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio.** Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
  - e) **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumuliatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sproginimas ar sužeidimų pavojus.
  - f) **Nepalikite akumuliatoriaus ar įrankio ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikyje.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.
  - g) **Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumuliatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.
- 6. APTARNAVIMAS**
- a) **Elektrinio įrankio techninę priežiūrą atlieka kvalifikuotas remontininkas, kuris naudoja tik tapačias atsargines dalis.** Taip užtikrinama elektrinio įrankio sauga.
  - b) **Pažeistų akumuliatorių negalima aptarnauti.** Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

## Smūginių suktuvų saugos nurodymai

- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suimamųjų paviršių, jei dirbant tvirtinimo detalė gali prisiliesti prie nematomų laidų.** Tvirtinimo detalėms prisilietus prie laido su įtampa, įtampa gali persiduoti metalinėms elektrinio įrankio dalims ir operatorių gali ištikti elektros smūgis.
- **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvasis įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- **Visada palaukite, kol elektrinis įrankis visiškai sustoja, ir tik tada padėkite ant žemės.** Taikomas įrankis gali užstrigti ir jūs galite prarasti elektrinio įrankio valdymą.
- **Naudokite tinkamus detektorius, kad nustatytumėte, ar nėra paslėptų tiekimo linijų, arba susisieki su vietine komunalinių paslaugų įmone.** Prisilietimas prie maitinimo laidų gali sukelti gaisrą ir elektros smūgį. Dujų vamzdžių pažeidimas gali sukelti sproginimą. Trūkę vanden tiekio vamzdžiai padarys žalos turtui.

- Smūginiu suktuvu sukant detales į minkštas medžiagas, pvz., aliuminį ir pan., bei per stipriai priveržus, galima apgadinti sriegį arba varžto lizdą.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

## Liekamieji pavojai

Liekamieji pavojai išlieka net ir naudojant šį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
- Žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgą laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.
- Judamųjų dalių ir karštų paviršių sukeltami sužalojimai.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Įrankiui veikiant sukuriama elektromagnetinio lauko keliamas pavojus. Tam tikromis aplinkybėmis laukas gali neigiamai veikti aktyviuosius arba pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų pavojus sunkiai arba mirtinai susižaloti, prieš naudojant įrankį asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

## Paruošimas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

## Valdymo elementai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą susipažinkite su valdymo elementais.

- **Sukimosi greičio mygtukas (12)**
  - Sukimosi greičio parinkties perjungimas
  - 1**  $\triangle$  mažiausio sukimosi greičio parinktis
  - 4**  $\triangle$  didžiausio sukimosi greičio parinktis

## Rodmuo (padėtis) (13)

	Maks. Sukimosi greičio tuščiaja eiga (min <sup>-1</sup> )	Maks. Smūgių dažnis (min <sup>-1</sup> )	Maks. Sukimo momentas (Nm)
<b>1</b>	1900	1200	120
<b>2</b>	2400	2400	150
<b>3</b>	3050	3800	190
<b>4</b>	3600	4300	226

## Sukimosi krypties jungiklis (3) (A pav.)

**NUORODA!** Sukimosi krypties jungiklį pejunkite tik tada, kai įrankis neveikia! Jungiklio kryptis žiūrint iš galo

- **Dešinėje** Varžto įsukimas / veržlės užsukimas
- **Per vidurį** Jungiklio užraktas
- **Kairėje** Varžto išsukimas / veržlės nusukimas
- **Įjungiklis / išjungiklis (14)**
  - Įjungimas: Paspauskite
  - Išjungimas: Atleiskite

## Papildomo darbo įrankio montavimas ir išmontavimas

### Keitimo

- Įrankio griebtuvas: 1/4" (6,35 mm), Vidinis šešiabriaunis
- Papildomas darbo įrankis:
  - Užmaunamoji galvutė-adapтеріs
  - Užmaunamoji galvutė
  - Antgalių laikiklis
  - Sukimo antgalis
- Kryptis žiūrint iš galo.

### Papildomo darbo įrankio montavimas (B pav.)

1. Įrankio griebtuvo (1) atlaisvinimas: fiksavimo įvorę (2) pastumkite į priekį.
2. Tik naudojant galvutės adapterį: Galvutės adapterį (17) įkiškite į įrankio griebtuvą (1) ir atleiskite fiksavimo įvorę (2). Galvutę (19) užmaukite ant galvutės adapterio (17).
3. Tik naudojant antgalių laikiklį: Antgalių laikiklį (16) įkiškite į įrankio griebtuvą (1) ir atleiskite fiksavimo įvorę (2). Sukimo antgalį (18) užmaukite ant antgalių laikiklio (16).

- Patraukdami papildomą darbo įrankį patikrinkite, ar jis tvirtai laikosi.

### Papildomo darbo įrankio išmontavimas (B pav.)

- Įrankio griebtuvo (1) atlaisvinimas: fiksavimo įvorę (2) pastumkite į priekį.
- ⚠ ATSAARGIAI!** Pavojus nusideginti! Papildomi darbo įrankiai gali labai įkaisti. Prireikus mūvėkite apsaugines pirštines. Išimkite papildomą darbo įrankį.

## Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra

Šviesos diodai	Prasmė
----------------	--------

raudonas, oranžinis, žalias Akumuliatorius įkrautas

raudonas, oranžinis Akumuliatorius iš dalies įkrautas

raudonas Akumuliatorių reikia įkrauti

- Paspauskite akumuliatoriaus (8) mygtuką (9) šalia įkrovos lygio indikatorius (6). Įkrovos lygio indikatorius šviesos diodai parodo akumuliatoriaus įkrovos lygį.
- Akumuliatorių (6) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (9) šviesos diodas.

## Akumuliatoriaus įkrovimas

Žr. ir kroviklio naudojimo instrukciją.

### Keitimo

- Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.
- Nelaikykite akumuliatoriaus ilgesnį laiką intensyviose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).

### Akumuliatoriaus įkrovimas

- Išimkite akumuliatorių (6) iš įrenginio.
- Akumuliatorių (6) įstumkite į akumuliatoriaus kroviklio įkrovimo lizdą (15).
- Įjunkite akumuliatoriaus kroviklį (15) į elektros lizdą.
- Įkrovę akumuliatorių, atjunkite akumuliatoriaus kroviklį (15) nuo tinklo.
- Išimkite akumuliatorių (6) iš akumuliatoriaus kroviklio (15).

## Įkroviklio kontroliniai šviesos diodai (15)

žalias	raudonas	Reikšmė
šviečia	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumuliatorius visiškai įkrautas</li> <li>paruošta (neįdėta baterija)</li> </ul>
–	šviečia	Akumuliatorius įkraunamas
–	mirksi	Akumuliatorius perkaitęs
mirksi	mirksi	Akumuliatorius sugedęs

## Naudojimas

### Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiu netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

**NUORODA!** Apgadinimo pavojus! Dėl netinkamo akumuliatoriaus įrankis ir akumuliatorius gali sugesti.

#### Akumuliatoriaus įdėjimas

- Akumuliatorių (6) išilgai kreiptuvo įstumkite į akumuliatoriaus laikiklį (5). Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja.

#### Akumuliatoriaus išėmimas

- Paspauskite ir laikykite nuspaustą akumuliatoriaus (6) atlaisvinimo mygtuką (10).
- Ištraukite akumuliatorių iš akumuliatoriaus laikiklio (5).

## Darbo nurodymai

### Bendrieji nurodymai

- Priveržimo sukimo momentas priklauso nuo pasirinktos sukimosi greičio parinkties ir smūgio trukmės.
- Kad smūgio jėga būtų optimali, nespauskite įrankiu varžto / veržlės.
- Priverždami varžtus ir veržles, akumuliatorinį smūginį suktuvą naudokite tik parengiamajam priveržimui. Kad dalies per stipriai nepriveržtumėte, pirmiausia pasirinkite mažiausią sukimosi greičio parinktį. Norimą varžto ar veržlės numatytąjį sukimo momentą reikia išgauti ne akumuliatoriniu smūginio suktuvu, o numatytajam

sukimo momentui nustatytu dinamometri- niu raktu.

**NUORODA!** Iš esmės vadovaukitės ga- mintojto nurodyta varžtų ir veržlių priverži- mo informacija. Vadovaukitės gamintojų nurodymais, po kiek laiko arba kada atsi- žvelgiant į naudojimo sąlygas varžtus ar veržles reikia patikrinti.

- Faktiškai išgautą priveržimo sukimo mo- mentą visada reikia patikrinti dinamomet- riniu raktu.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pakeitus ratą, būtina re- guliariai patikrinti rato tvirtinimo varžtus ar rato tvirtinimo veržles. Tokį patikrinimą rei- kia atlikti dinamometriiniu raktu nuvažia- vus nuo 50 iki 100 km.

## Sukimosi greičio / sukimo momento nustatymas / pasirinkimas

Atskiras sukimosi greičio parinktis galite pa- sirinkti sukimosi greičio mygtuku (12). Nusta- tytą parinktį galite matyti (parinkties) rodme- nyje (13) (žr. *Valdymo elementai*, Žr. 22).

- Norėdami pakeisti sukimosi greičio pa- rinktį, vis paspauskite sukimosi greičio mygtuką (12).
- Tolydus sukimosi greičio reguliavimas: Kuo stipriau nuspausite įjungimo / išjungi- mo jungiklį (14), tuo sukimosi greitis / su- kimo momentas bus didesnis.

## Įjungimas ir išjungimas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus nuolat veikti. Prieš įdėda- mi akumuliatorių į įrankį patikrinkite, ar įjun- gimo / išjungimo jungiklis (14) tinkamai veikia ir jį atleidus grįžta į išjungimo padėtį.

### Įjungimas

1. Įdėkite akumuliatorių (6) į įrankį.
2. Sukimosi krypties jungikliu (3) pasirinkite sukimosi kryptį.
3. Paspauskite ir jį./išj. jungiklį (14) ir laikyki- te jį nuspausta.

### Išjungimas

1. Atleiskite jį./išj. jungiklį (14).
2. Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol jis sustos.
3. Kai dirbdami darote pertraukas: Sukimosi krypties jungiklį (3) nustatykite per vidurį. Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netikėtai įsijungti.

Įrankį diržo segtuku (7) galite prisegti prie diržo. Diržo segtuku galite atidaryti bute- lius su vainikiniais dangteliais.

4. Palikdami neprižiūrimą įrankį ar baigę darbą, išimkite akumuliatorių (6) iš įran- kio.

## Gabenimas

### Keitimo

- Išjunkite įrankį.
- Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys vi- siškai sustojo.
- Išimkite akumuliatorių.
- Nuimkite papildomą darbo įrankį.
- Įrankį visada neškite už rankenos (4).

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikda- mi techninės priežiūros ir valymo darbus. Iš- junkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių (6). Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

### Valymas

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis! Ant įrankio niekada nepurkškite vandens.

**NUORODA!** Apgadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastikines įrenginio dalis. Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių.

- Pasirūpinkite, kad įrankio vėdinimo an- gos, variklio korpusas ir rankenos būtų švarūs. Juos valykite drėgna šluoste arba šepečiu.

### Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

### Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaisai su akumuliatoriumi:

- Akumuliatorių ir prietaisą laikykite 15–25 °C temperatūroje. Laikomas aku- muliatorius neturi būti veikiamas didelio

šalčio arba karščio, kad nesumažėtų jo galia.

- Prieš padėdami ilgesniam laikui (pvz., per žiemą), išimkite iš prietaiso akumuliatorių (vadovaukitės atskira akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcija).

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

### Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius. Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

### Akumuliatorius išmeskite nekenkdami aplinkai



Akumuliatoriaus neišmeskite su buitėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Sugedusius arba netinkamus naudoti akumuliatorius privalote pašalinti nekenkdami aplinkai.

- Neardykite akumuliatorių ir stenkitės jų mechaniškai nepažeisti. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų.

- Saugos sumetimais akumuliatoriai, prieš juos pašalinant, turėtų būti iškrauti.
- Užklijuokite polių, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Akumuliatorius pašalinkite pristatydami į prekyvietę ar surinkimo punktą.

### Apgadinti akumuliatoriai

Su išoriškai apgadintais akumuliatoriais elkitės ypač atsargiai!

- Apgadintų akumuliatorių nelieskite plikomis rankomis.
- Jei polių užklijuoti negalite, kiekvieną atskirą akumuliatorių įdėkite į plastikinį maišelį.
- Kiekvieną atskirą apgadintą akumuliatorių įdėkite į nedegią, uždaramą talpyklą, į kurią dar būtų galima priberti smėlio.
- Apgadintus akumuliatorius pristatykite į surinkimo punktą, kuriame dirba specialistai.

## Paslaugos

### Garantija

Gerbiamasis pirkėjau,

Šiam gaminiui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per penkerius metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti penkerių metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas.

## Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remontą darbus imamas mokestis.

### Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos (pvz., Užmanamoji galvutė), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadintamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 488387\_2501).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) **Aptarnavi-**

**mas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.

- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.

## Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

**Nurodymas:** nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

## Service-Center



### Paslaugos Lietuva

Tel.: 0800 33062

Kontaktinė forma

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488387\_2501

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekiate su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 26*

## ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumuliatorinis smūginis suktuvas**

Modelis: **PDSSAP 20-Li D4**

Serijos numeris: 000001–041700

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-2:2014/AC:2015 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
04.07.2025

Christian Frank  
Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>28</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	28
Lieferumfang/Zubehör.....	28
Übersicht.....	29
Funktionsbeschreibung.....	29
Technische Daten.....	29
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>30</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	30
Bildzeichen und Symbole.....	30
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	30
Sicherheitshinweise für Schlagschrauber.....	33
Restrisiken.....	33
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>34</b>
Bedienteile.....	34
Einsatzwerkzeug montieren und demonstrieren.....	34
Ladezustand des Akkus prüfen.....	34
Akku aufladen.....	34
<b>Betrieb</b> .....	<b>35</b>
Akku einsetzen und entnehmen.....	35
Arbeitshinweise.....	35
Drehzahl/Drehmoment einstellen/vorwählen.....	35
Ein- und Ausschalten.....	35
<b>Transport</b> .....	<b>36</b>
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>36</b>
Reinigung.....	36
Wartung.....	36
Lagerung.....	36
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>36</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	37
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	37
<b>Service</b> .....	<b>37</b>
Garantie.....	37
Reparatur-Service.....	38
Service-Center.....	38
Importeur.....	39
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>39</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>39</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>41</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Drehschlagschraubers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Anziehen und Lösen von Muttern

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

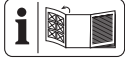
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Drehschlagschrauber
- Originalbetriebsanleitung

**Nicht im Lieferumfang enthalten: Bit-Halter/Schraub-Bit/Stecknuss-Adapter/Stecknuss**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Verriegelungshülse
- 3 Drehrichtungsschalter
- 4 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 5 Akku-Halter
- 6 Akku
- 7 Gürtelclip
- 8 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 9 Ladezustandsanzeige
- 10 Akku-Entriegelung
- 11 LED-Arbeitslicht
- 12 Drehzahl-Taste
- 13 Anzeige (Stufe)
- 14 Ein-/Ausschalter
- 15 Ladegerät

### Abb. B

- 16 Bithalter \*
- 17 Stecknuss-Adapter \*
- 18 Schraub-Bit \*
- 19 Stecknuss \*

\* Nicht im Lieferumfang enthalten

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Drehschlagschrauber besitzt Rechts-/Linkslauf und eine 1/4" Innensechskantaufnahme. Mit der Drehschlagfunktion des Gerätes wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt. Das Schlagwerk setzt beim Festziehen und beim Lösen ein.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER

..... PDSSAP 20-Li D4

Bemessungsspannung  $U$  ..... 20 V =

Gewicht (ohne Akku) ..... ≈ 1 kg

Leerlaufdrehzahl  $n_0$

–Stufe 1 ..... 0–1900 min<sup>-1</sup>

–Stufe 2 ..... 0–2400 min<sup>-1</sup>

–Stufe 3 ..... 0–3050 min<sup>-1</sup>

–Stufe 4 ..... 0–3600 min<sup>-1</sup>

Schlagzahl

–Stufe 1 ..... 0–1200 min<sup>-1</sup>

–Stufe 2 ..... 0–2400 min<sup>-1</sup>

–Stufe 3 ..... 0–3800 min<sup>-1</sup>

–Stufe 4 ..... 0–4300 min<sup>-1</sup>

Drehmoment

–Stufe 1 ..... 120 Nm

–Stufe 2 ..... 150 Nm

–Stufe 3 ..... 190 Nm

–Stufe 4 ..... 226 Nm

Max. Schraubengröße/Muttergröße ..... M16

Werkzeugaufnahme

..... 1/4" (6,35 mm), Innensechskant

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 71,4 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

..... 79,4 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibration  $a_h$  ..... 9,271 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Akku ..... Li-Ion

Temperatur ..... ≤ 50 °C

– Ladevorgang ..... 4 – 40 °C

– Betrieb ..... 4 – 50 °C

– Lagerung ..... 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu

einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**⚠️ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Stufen einstellen/Drehzahl-Vorwahl



Anzeige (Stufe)



Heiße Oberfläche



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren**

- ren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkukerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Ver-**

meiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Schlagschrauber

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor**

**Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Bei weichen Materialien wie z.B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

**⚠️ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.


## Vorbereitung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehzahl-Taste (12)**
  - Drehzahl-Stufe umschalten
    - 1  $\triangle$  kleinste Drehzahl-Stufe
    - 4  $\triangle$  höchste Drehzahl-Stufe
- **Anzeige (Stufe) (13)**

	Max. Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )	Max. Schlagzahl (min <sup>-1</sup> )	Max. Drehmoment (Nm)
1	1900	1200	120
2	2400	2400	150
3	3050	3800	190
4	3600	4300	226

- **Drehrichtungsschalter (3) (Abb. A)**  
**HINWEIS!** Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!  
 Richtung des Schalters von hinten gesehen
  - **Rechts** Schraube/Mutter eindrehen
  - **Mitte** Einschaltsperr
  - **Links** Schraube/Mutter ausdrehen
- **Ein-/Ausschalter (14)**
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Loslassen

### Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

#### Hinweise

- Werkzeugaufnahme: 1/4" (6,35 mm), Innensechskant
- Einsatzwerkzeug:
  - Stecknuss-Adapter
  - Stecknuss
  - Bithalter
  - Schraub-Bit
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

### Einsatzwerkzeug montieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme (1) entriegeln: Schieben Sie die Verriegelungshülse (2) nach vorne.
2. Nur für Verwendung des Stecknuss-Adapters: Stecken Sie den Stecknuss-Adapter (17) in die Werkzeugaufnahme (1) und lassen Sie die Verriegelungshülse (2) los.  
Schieben Sie eine Stecknuss (19) auf den Stecknuss-Adapter (17).
3. Nur für Verwendung des Bit-Halters: Stecken Sie den Bithalter (16) in die Werkzeugaufnahme (1) und lassen Sie die Verriegelungshülse (2) los.  
Schieben Sie einen Schraub-Bit (18) auf den Bithalter (16).
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug den festen Sitz.

### Einsatzwerkzeug demontieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme (1) entriegeln: Schieben Sie die Verriegelungshülse (2) nach vorne.
2. **⚠ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.  
Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

### Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (8) neben der Ladezustandsanzeige (9) am Akku (6). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (6) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (9) leuchtet.

### Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

#### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und

legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

### Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (6) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (6) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (15).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (15) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (6) aus dem Akku-Ladegerät (15).

### Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (15)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

## Betrieb

### Akku einsetzen und entnehmen

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (6) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (5). Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (10) am Akku (6).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (5).

## Arbeitshinweise

### Allgemeine Hinweise

- Das Anziehdrehmoment ist abhängig von der gewählten Drehzahl-Stufe und der Schlagdauer.

- Um die optimale Schlagkraft zu erreichen, üben Sie keinen Druck gegen die Schraube/Mutter aus.
- Benutzen Sie den Akku-Drehschlag-schrauber beim Anziehen von Schrauben und Muttern ausschließlich zur Vormontage. Wählen Sie zunächst die kleinste Drehzahl-Stufe, um ein zu festes Anziehen zu vermeiden. Das gewünschte Zieldrehmoment der Schraube oder Mutter soll nicht mit dem Akku-Drehschlag-schrauber, sondern mit einem, auf das Zieldrehmoment eingestellten Drehmomentschlüssel erzielt werden.

*HINWEIS!* Beachten Sie grundsätzlich die Herstellerangaben zum Anziehen von Schrauben oder Muttern. Befolgen Sie die Vorgaben zur Überprüfung von Schrauben oder Muttern nach Zeit oder Leistung entsprechend der Hersteller.

- Das tatsächlich erzielte Anziehdrehmoment ist grundsätzlich mit einem Drehmomentschlüssel zu überprüfen.

**⚠ WARNUNG!** Nach einem erfolgten Radwechsel wird regelmäßig auf eine Überprüfung der Radschrauben oder Radmuttern verwiesen. Diese Überprüfung hat mit einem Drehmomentschlüssel nach 50 bis 100 km zu erfolgen.

### Drehzahl/Drehmoment einstellen/vorwählen

Mit der Drehzahl-Taste (12) können Sie die einzelnen Drehzahl-Stufen wählen. Die aktuelle Stufe können Sie auf der Anzeige (Stufe) (13) ablesen (siehe *Bedienteile*, S. 34).

- Drücken Sie wiederholt auf die Drehzahl-Taste (12), um die Drehzahl-Stufe zu ändern.
- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (14) drücken, desto höher ist die Drehzahl/das Drehmoment.

### Ein- und Ausschalten

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Ausschalter (14) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

#### Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (6) in das Gerät ein.

- Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (3) die Drehrichtung.
- Drücken und halten Sie den Ein-/Aus-schalter (14).

#### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (14) los.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (3) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.  
So können Sie das Gerät mit dem Gürtelclip (7) an einem Gürtel einhängen. Mit dem Gürtelclip können Sie Flaschen mit Kronkorken öffnen.
- Entnehmen Sie den Akku (6) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Transport

#### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (4).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (6). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

#### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des

Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

#### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

#### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

#### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.

- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

### Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Stecknuss) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 488387\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen

Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbogens (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 488387\_2501**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 488387\_2501**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 488387\_2501**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

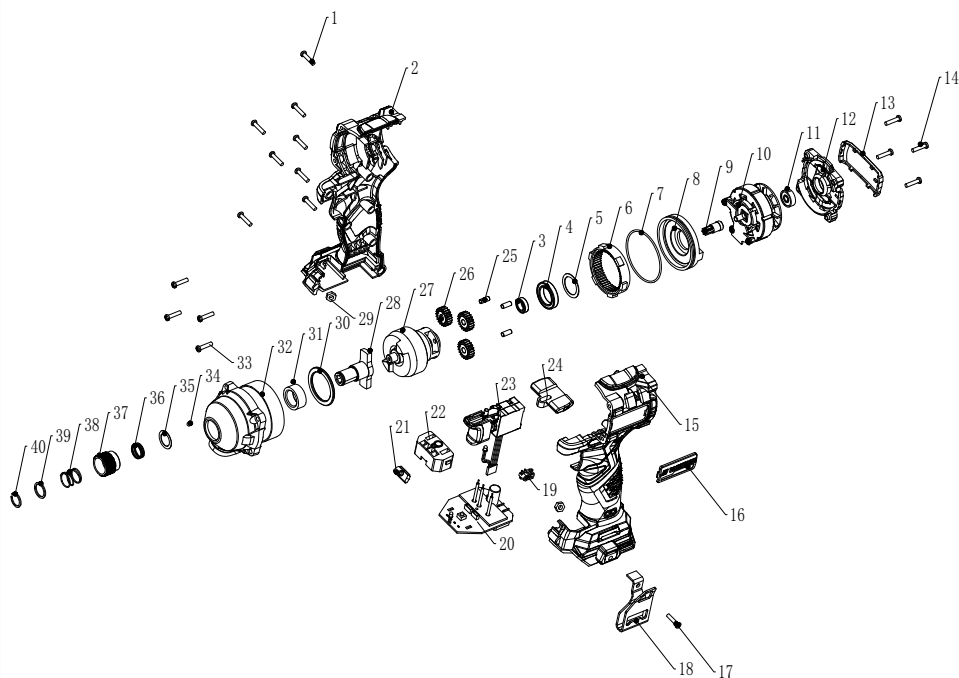
**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 38

## Original-EU-Konformitätserklärung

<p>Produkt: <b>Akku-Drehschlagschrauber</b>                  Modell: <b>PDSSAP 20-Li D4</b>                  Seriennummer: 000001-041700</p> <p>Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:</p> <p style="text-align: center;"><b>2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU &amp; (EU) 2015/863</b>  <b>Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/</b>  <b>Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU</b></p> <p>Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.</p> <p>Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p> <p style="text-align: center;"><b>EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-2:2014/AC:2015 • EN IEC 63000:2018</b>  <b>EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021</b>  <b>IEC 62471:2006 • EN 62471:2008</b>  <b>Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:</b>  <b>EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024</b>  <b>EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017</b></p> <p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>CE</b> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG                      Stockstädter Str. 20                      63762 Großostheim                      DEUTSCHLAND                      04.07.2025</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;">                       Christian Frank                      Dokumentationsbevollmächtigter                 </div> </div>
--



PDSSAP 20-Li D4



informativ • informatyvus • informacyjny

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Informacijos pobūdis

• Stan informacj: 05/2025

Ident.-No.: 81001240052025-PL/LT

---



IAN 488387\_2501

